**GÜL TEKİN**

****

**TRANSLATOR'S CV**

tekin.gul@gmail.com | +90 531 818 92 90 | Bozkurt Mah. Bilezikci Sk. Ferah Apt. 73/1 Kurtulus Sisli - Istanbul 34375 TURKEY

**LANGUAGES** (Native language: Turkish)

English-Turkish Translator

English-Turkish Proofreader

**SPECIALIZATIONS**

**MARKETING/FINANCIAL**

Advertisement Materials, Websites, Website Localization, Financial Translations

**ACADEMIC ARTICLES**

Scientific Articles, Research Proposals

**IT/COMPUTER**

Game Localization, Website Localization Software and Hardware User Materials - User Manuals, User Interface Translations/Localization

**LEGAL/SEMI-LEGAL LETTERS/BUSINESS LETTERS**

Ombudsman Letters, Customer Letters

**PROOFREADING/EDITING**

Stylistic and Grammatical Improvement of all types of text, cross-checking of the translation against the original.

**SKILLS**

Experience with quality control procedures in a translation agency environment.

Good knowledge of terminology

Advanced IT skills

**EXPERIENCE**

**2013 - Present | Qordoba | Dubai, UAE**

English-Turkish Freelance Translator and Turkish Proofreader/Editor

Financial Translations, Marketing Translations

**2012 - Present | Readypens | Los Angeles, USA**

English-Turkish Freelance Translator and Turkish Proofreader/Editor

Marketing Translations

**2012 - Present | Anecsys Translation | Melbourne, Australia**

English-Turkish Freelance Translator and Turkish Proofreader/Editor

**2011 - Present | TTC Language Services Ltd. | Chelmsford, UK**

English-Turkish Freelance Translator and Turkish Proofreader/Editor

Translation/Proofreading experience in a wide range of fields.

***Main titles:***

Computer Games (online games, mobile games, mmorpg, casino, etc.) – Babel Media

User manuals of technology products - Samsung

Training materials - Xerox

Financial Ombudsman letters

Legal documents – contracts

Marketing Translations – Mango, Xerox, Lilly

**2009 - Present | Karakalem Advertisement Services | Istanbul, Turkey**

English-Turkish Freelance Translator/Proofreader/Editor and Copywriter

Advertisement translations in a wide range of fields

Financial translations

**2005-2009 | Strawberrynet.com**

English-Turkish, Turkish-English Freelance Translator

Translations of beauty and health products.

Turkish-English, English-Turkish translations of customer correspondences

**2008 | Atlantik Sound and Light | Istanbul, Turkey**

English-Turkish translations of sound and light systems user manuals.

**2007 | Agos Newspaper | Istanbul, Turkey**

English-Turkish translations of news and articles which were published in international press.

Turkish-English translations of articles which were written by Turkish journalists.

**2005 - Present**

In addition to the work experiences listed above, I also work with different clients of my own.

**PROFESSIONAL EXPECTATIONS**

As a translator, my primary focus is on the quality and accuracy of my work. I pride myself on providing carefully crafted, stylish writing that does not read like a translation. I give all my translations a thorough review before returning them. I carefully research all terminology in specialist dictionaries and online. I believe that one of the most important things which would make me different is my interest in research. Because of this interest, I continue to develop myself and enjoy this.

**EDUCATION**

**2013-present | Istanbul Bilgi University**

Graduate School of Social Sciences

M.A. in Cultural Studies

**2005-2011 | Istanbul Bilgi University**

Faculty of Science and Literature

B.A. in Sociology

Film and Television (minor)

**2010 Spring Semester | European University Viadrina Frankfurt/GERMANY**

Faculty of Social and Cultural Sciences

**2003-2005 | Nisantasi Anatolian High School**

**1995-2002 | Ted Ankara College**

**IT SKILLS**

Trados

Wordfast

Windows XP

MS Office

Adobe Acrobat, FrameMaker, Photoshop

Adobe Premiere, Adobe Illustrator, Adobe After Effects

**REFERENCES**

**Nurcan Yorulmaz**

Senior Project Manager – TTC Language Services

+44 (0)1245 216937

nurcan@ttc-online.co.uk

**Çağrı Karadağ**

Karakalem Advertisement Services – Customer Relationships Specialist

+90 505 214 95 93

cagri.karadag@kara-kalem.net

**Gülçin Latifaoğlu**

Strawberrynet

+90 532 541 49 29

[gulcin@europey.com](mailto:gulcin@europey.com)